

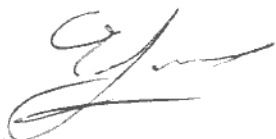
Madame,  
Monsieur,

Le 28 septembre 1991 se déroulera à Seilles, localité faisant partie de la Ville d'Andenne et située sur la rive gauche de la Meuse belge, un concert unique. Le Docteur Luc Sauveur, médecin généraliste de la région et son épouse donneront un récital de piano afin de sauver leur village du cancer de la chaux. Une société étrangère, Calcitherm Nederland rêve de transformer en chaux tout la région. Déjà un hameau de 50 maisons a disparu en ne laissant qu'un trou vide, le cimetière a été menacé d'expropriation, tout un village est dans la peur d'être dévoré par cette maladie industrielle.

L'histoire de Seilles est ancienne, les contemporains de Charlemagne y prospectaient les métaux non ferreux. Le village a le charme des vieilles maisons en pierre du pays et son église est classée. Tout comme le Docteur Albert Schweitzer en 1919, le Docteur Luc Sauveur joue du piano pour que l'oeuvre des hommes ne disparaisse pas dans la poussière du temps.

Nous vous faisons appel pour deux raisons. La première est qu'il nous faut un large mouvement d'opinion pour faire bouger les choses et surtout les consciences. La seconde est que nous avons besoin de beaucoup d'argent car il nous a fallu faire appel à l'aide d'un avocat. Le numéro de compte de notre association sans but lucratif qui regroupe une centaine de personnes est le 068-2120451 -58.

Vous remerciant de prêter attention à la survie de notre village en informant votre public, notre association vous est toute reconnaissante.



Membre effectif asbl 5300 Environnement

ASBL - 5300 ENVIRONNEMENT  
33 Rue des Houillères  
5300 SEILLES

Mevrouw,  
Mijnheer,

Op 28 september 1991 heeft er te Seilles, deelgemeente van Andenne en gesitueerd aan de linkeroever van de Belgische Maas een uniek concert plaats.

Dokter Luc Sauveur, huisarts zal samen met zijn echtgenote een pianorecital vertolken teneinde de inwoners van het dorp te vrijwaren van kalkanker.

Een buitenlandse firma 'Calcitherm Nederland' droomt er namelijk van de streek in 'kalk' te veranderen.

Een gehucht van 50 huizen is reeds verdwenen en laat een leegte achter. Het kerkhof wordt bedreigd met onteigening, kortom het hele dorp heeft schrik verslonden te worden door deze industriële ziekte.

De geschiedenis van Seilles is oud; de tijdgenoten van Karel de Grote onderzochten er de non-ferrometalen.

De charme van het dorp wordt gekenmerkt door zijn typische huizen in oude steen en zijn kerk werd geklasseerd.

Net zoals Dokter Albert Schweitzer in 1919, speelt Luc Sauveur piano teneinde te verhinderen dat het meesterwerk van de mens in het niets zou verdwijnen.

Wij doen beroep op U voor twee redenen.

Ten eerste hebben wij een grote publieke belangstelling nodig om de zaken en vooral het geweten in beweging te brengen.

Tevens hebben ij veel financiële steun nodig daar wij de hulp hebben moeten inroepen van een advocaat.

Het banknummer van de vennootschap zonder winstgevend doel is 068-2120451-58.

De vereniging dankt U voor uw belangstelling en hoopt dat U uw publiek zal inlichten over de akties die wij ondernemen om ons dorp te laten overleven.



Effectief lid VZW - 5300 Environnement

ASBL -5300 ENVIRONNEMENT  
33 Rue des Houillères  
5300 SEILLES

Dear Madam,  
Dear Sir,

On Saturday the 28th of September, a unique concert will take place at Seilles, a town district of Andenne situated on the left bank of the Meuse (Belgium).

Accompanied by his wife, Doctor Luc Sauveur, G.P., will interpret a piano recital, his personal contribution to the struggle against limecancer of the village.

For 'Calcitherm Nederland', a Dutch firm, has ambitious plans : it dreams of transforming an entire region into a limestone quarry.

A hamlet of 50 houses has already been razed to the ground, leaving a great gap. At present, the cemetery is threatened with expropriation. Needless to say that the whole village is frightened of industrial disease.

The history of Seilles goes way back. During the Middle Ages, the contemporaries of Charlemagne explored non-ferrous metals in this region. Seilles owes its charm to its typical houses in old-fashioned stone and its church, which has been scheduled for preservation. In imitation of Doctor ALbert Schweitzer's exploit of 1919, Luc Sauveur will give a recital in order to prevent a human masterpiece from disappearing.

We call upon you for two reasons.

For one thing, it is highly necessary to get massive public interest so as to stir things up and to awake the conscience of the nation.

For another, we need as much financial support as we can get, as we had to call in the help of a solicitor.

The account number of the non-profit association is 068-2120451-58.

The action committee thanks you for your attention and hopes that you will inform the public about the 'Save Seilles' campaign.

We look forward to hearing from you.  
Sincerely yours,

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'G. J. ...', written in a cursive style.

Effective member non-profit association 5300 Environment

ASBL - 5300 ENVIRONNEMENT  
33 Rue des Houillères  
5300 SEILLES

5300 ENVIRONNEMENT a.s.b.l.  
Rue des Houillères 33  
5300 Seilles (Andenne)

Sehr geehrte Damen und Herren,

Am 28. September 1991 findet in Seilles, einer Ortschaft, die jetzt zur Grossgemeinde Andenne (Belgien) gehört und auf der linken Maasseite liegt, eine aussergewöhnliche musikalische Veranstaltung statt.

Dr. Luc Sauveur, Arzt für Allgemeinmedizin, und seine Frau geben ein Klavierkonzert, um ihr Dorf vor der Zerstörung durch den Kalkabbau zu retten.

Eine ausländische Gesellschaft, Calcitherm Nederland beabsichtigt, die ganze Gegend in Kalk zu verwandeln. Schon jetzt ist ein Weiler mit 50 Häusern vom Erdboden verschwunden; übrig bleibt nur ein gähnendes Loch. Zeitweilig war sogar die Rede davon, den Friedhof zu enteignen. Das ganze Dorf lebt in der Furcht, Opfer dieser industriellen Krankheit zu werden.

Seilles kann auf eine lange Geschichte zurückblicken. Schon zur Zeit Karls des Grossen wurde dort nicht-eisenhaltiges Erz gewonnen. Mit den vielen alten Hauwerkshäusern ist das Dorf auch architektonisch wertvoll; die romanische Kirche steht unter Denkmalschutz.

Genau wie Dr. Albert Schweitzer im Jahre 1919 wird Dr. Luc Sauveur sich ans Klavier setzen, damit das Lebenswerk der Menschen nicht im Staub der Zeit verschwindet.

Wenn wir uns an Sie richten, so tun wir dies aus zwei Gründen. Zum einen wollen wir die öffentliche Meinung wachrütteln und eine breite Bürgerbewegung schaffen. Zum anderen brauchen wir grössere finanzielle Mittel, u.a. um die Kosten für die Gerichtsverfahren zu decken. Die Kontonummer unserer Gesellschaft ohne Erwerbszweck (e.V.), die etwa hundert Mitglieder zählt, ist 068-2120451-58.

Mit bestem Dank und freundlichen Grüssen

A handwritten signature in cursive script, likely belonging to the author of the letter, positioned at the bottom right of the page.